

1 第一会 毗卢真法会

(1) namaḥ sa ta ta suga tā ya a rha te samyak-saṃbuddhasya|

〔普〕那莫 萨怛塔 苏葛达呀 阿啰诃得 三藐 三布塔 写

〔唐〕南 無 薩 怛 他 蘇 伽 多 耶 阿 羅 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 寫

(2) namaḥ sa ta ta buddha ko ṭī - u ṣṇī ṣaṃ|

〔普〕那莫 萨怛塔 布塔 果帝乌瑟尼 钡

〔唐〕南 無 薩 怛 他 佛 陀 俱 胝 瑟 尼 釤

(3) namaḥ sarva buddha bodhi-sa tve - bhyaḥ |

〔普〕那莫 萨鞞 布塔 勃提萨埵喂 遍^(pia)

〔唐〕南 無 薩 婆 勃 陀 勃 地 薩 踰 鞞 弊

(4) namaḥ saptānāṃ samyak-saṃbuddha ko ṭī nāṃ⁽⁵⁾ sa- śrā va ka saṃghānāṃ|

〔普〕那莫 萨达南 三藐 三布塔 果帝南 〔普〕萨 夏唎鞞 嚧 僧 吒 喃

〔唐〕南 無 薩 多 南 三 藐 三 菩 陀 俱 知 南 〔唐〕娑 舍 囉 婆 迦 僧 伽 喃

(6) namo lo ke a rhān ta nāṃ⁽⁷⁾ namaḥ sro tā pannānāṃ

〔普〕那莫 罗给 阿唎汉答喃 〔普〕那莫 思咯达班那喃

〔唐〕南 無 盧 雞 阿 羅 漢 踰 喃 〔唐〕南 無 蘇 盧 多 波 那 喃

(8) namaḥ sa kṛ dā-gāmināṃ|

〔普〕那莫 萨葛唎达嘎弥喃

〔唐〕南 無 娑 羯 唎 陀 伽 彌 喃

(9) namo lo ke samyag-ga tā nāṃ⁽¹⁰⁾ sa myak- pra ti pan nānāṃ|

〔普〕那莫 罗给 三藐 嘎答喃 〔普〕三藐葛 波唎底班那喃

〔唐〕南 無 盧 雞 三 藐 伽 跢 喃 〔唐〕三 藐 伽 波 囉 底 波 多 那 喃

(11) namo deva- ṛ ṣī nāṃ|

〔普〕那莫 得鞞 唎瑟 喃

〔唐〕南 無 提 婆 離 瑟 赧

(12) namaḥ si ddhaya vi dya -dhara- ṛ ṣī nāṃ

〔普〕那莫 思塔呀 威地呀 塔啰唎瑟 喃

〔唐〕南 無 悉 陀 耶 毘 地 耶 陀 囉 離 瑟 赧

(13) śāpānu- gra ha-saha sra marthanāṃ|

〔普〕夏跋奴 葛啰诃 萨诃 萨啰 麻塔 喃

〔唐〕舍 波 奴 揭 囉 訶 娑 訶 娑 囉 摩 他 喃

(14) namo brah maṇe⁽¹⁵⁾ namaḥ in drā ya|

〔普〕那莫 跋啰诃 麻哩 〔普〕那莫 因地啰呀

〔唐〕南 無 跋 囉 訶 摩 泥 〔唐〕南 無 因 陀 囉 耶

(16) namo bhagava te⁽¹⁷⁾ ru drā ya⁽¹⁸⁾ u māpa ti⁽¹⁹⁾ sa hi yā ya|

〔普〕那莫 帕葛鞞得 〔普〕嚧地啰呀 〔普〕乌麻巴帝 〔普〕萨嘿哑呀

〔唐〕南 無 婆 伽 婆 帝 〔唐〕嚧 陀 囉 耶 〔唐〕烏 摩 般 帝 〔唐〕娑 醯 夜 耶

(20) namo bhagava te⁽²¹⁾ nā rā ya nā ya

〔普〕那莫 帕葛鞞得 〔普〕那啰呀呐呀

〔唐〕南 無 婆 伽 婆 帝 〔唐〕那 囉 野 拏 耶

(22) pañca-mahā-samu dra⁽²³⁾ namas- kṛ tā ya|

〔普〕帮遮 麻哈 萨慕 地啰 〔普〕那莫 葛唎达呀

〔唐〕槃 遮 摩 訶 三 慕 陀 囉 〔唐〕南 無 羯 唎 多 耶

(24) namo bhagava te⁽²⁵⁾ mahā-kā lā ya⁽²⁶⁾ tri pu rā -naga ra

〔普〕那莫 帕葛鞞得 〔普〕麻哈 嘎刺呀 〔普〕地唎布啰 那嘎啰

〔唐〕南 無 婆 伽 婆 帝 〔唐〕摩 訶 迦 羅 耶 〔唐〕地 唎 般 刺 那 伽 囉

(27) vi drā vaṇa-kā rā ya⁽²⁸⁾ a dhimukti⁽²⁹⁾ śmā śā na- ni vā si ne

〔普〕威地啰 瓦呐 嘎啰呀 〔普〕阿提目帝 〔普〕悉麻夏那 唎鞞思哩

〔唐〕毘 陀 囉 波 拏 迦 囉 耶 〔唐〕阿 地 目 帝 〔唐〕尸 摩 舍 那 泥 婆 悉 泥

(30) mā tr -gaṇāṃ⁽³¹⁾ namas- kṛ tā ya|

〔普〕麻怛唎 嘎喃 〔普〕那莫 葛唎达呀

〔唐〕摩 怛 唎 伽 拏 〔唐〕南 無 羯 唎 多 耶

(32) namo bhagava te⁽³³⁾ ta thāga ta ku lā ya|

〔普〕那莫 帕葛鞞得 〔普〕答塔葛答 咕刺呀

〔唐〕南 無 婆 伽 婆 帝 〔唐〕多 他 伽 跢 俱 囉 耶

(34) namaḥ pa dma ku lā ya (35) namo va jra ku lā ya |
 [普] 那 莫 般 达 麻 咕 刺 呀 [普] 那 莫 鞞 吉 啰 咕 刺 呀
 [唐] 南 無 般 頭 摩 俱 囉 耶 [唐] 南 無 跋 闍 羅 俱 囉 耶

(36) namo ma ñi ku lā ya (37) namo ga ja ku lā ya |
 [普] 那 莫 麻 尼 咕 刺 呀 [普] 那 莫 伽 佳 咕 刺 呀
 [唐] 南 無 摩 尼 俱 囉 耶 [唐] 南 無 伽 闍 俱 囉 耶

(38) namo bhaga va te (39) dṛ ḍha-sū ra-se nā
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 帝 唎 塔 修 啰 涩 那
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 帝 唎 茶 輸 囉 西 那

(40) pra ha ra na-rā jā ya, (41) ta thāga tā ya |
 [普] 波 喇 哈 啰 呐 啰 佳 呀 [普] 答 塔 葛 达 呀
 [唐] 波 囉 訶 囉 拏 囉 闍 耶 [唐] 跢 他 伽 多 耶

(42) namo bhaga va te (43) namo a mi tā bhāya
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 那 莫 阿 弥 达 帕 呀
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 南 無 阿 彌 多 婆 耶

(44) ta thāga tā ya (45) a rha te samyak-saṃbuddhāya |
 [普] 答 塔 葛 达 呀 [普] 阿 啰 诃 得 三 藐 三 布 塔 呀
 [唐] 跢 他 伽 多 耶 [唐] 阿 囉 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 耶

(47) namo bhaga va te (48) a kṣo- bhya
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 阿 鞞 鞞 呀
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 阿 芻 鞞 耶

(49) ta thāga tā ya (50) a rha te samyak-saṃbuddhāya |
 [普] 答 塔 葛 达 呀 [普] 阿 啰 诃 得 三 藐 三 布 塔 呀
 [唐] 跢 他 伽 多 耶 [唐] 阿 囉 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 耶

(52) namo bhaga va te (53) bhaiṣa jya -gu ru-vaīdū rya
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 派 沙 佳 呀 咕 嚕 吠 嚩 唎 呀
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 鞞 沙 闍 耶 俱 盧 吠 柱 唎 耶

(54) pra bhā-rā jā ya (55) ta thāga tā ya |
 [普] 波 啰 帕 啰 佳 呀 [普] 答 塔 葛 达 呀
 [唐] 般 囉 婆 囉 闍 耶 [唐] 跢 他 伽 多 耶

(56) namo bhaga va te (57) saṃpu ṣpī tā (58) sālen dra -rā jā ya
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 三 補 师 毖 达 [普] 萨 楞 地 啰 啰 佳 呀
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 三 補 師 毖 多 [唐] 薩 憐 捺 囉 刺 闍 耶

(59) ta thāga tā ya (60) a rha te samyak-saṃbuddhāya |
 [普] 答 塔 葛 达 呀 [普] 阿 啰 诃 得 三 藐 三 布 塔 呀
 [唐] 跢 他 伽 多 耶 [唐] 阿 囉 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 耶

(62) namo bhaga va te (63) sâ kya mu ni ye
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 夏 葛 呀 母 尼 曳
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 舍 雞 野 母 那 曳

(64) ta thāga tā ya (65) a rha te samyak-saṃbuddhāya |
 [普] 答 塔 葛 达 呀 [普] 阿 啰 诃 得 三 藐 三 布 塔 呀
 [唐] 跢 他 伽 多 耶 [唐] 阿 囉 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 耶

(67) namo bhaga va te (68) ra tna -ke tu -rā jā ya
 [普] 那 莫 帕 葛 鞞 得 [普] 喇 怛 那 给 都 啰 佳 呀
 [唐] 南 無 婆 伽 婆 帝 [唐] 刺 怛 那 雞 都 囉 闍 耶

(69) ta thāga tā ya (70) a rha te samyak-saṃbuddhāya |
 [普] 答 塔 葛 达 呀 [普] 阿 啰 诃 得 三 藐 三 布 塔 呀
 [唐] 跢 他 伽 多 耶 [唐] 阿 囉 訶 帝 三 藐 三 菩 陀 耶

(72) te bhyo namas- kṛ ta (73) e tad bhaga va ta (74) sa-ta thāga to - ṣṇī ṣaṃ,
 [普] 得 那 莫 葛 唎 答 [普] 呢 答 帕 葛 鞞 答 [普] 萨 怛 塔 嘎 埤 瑟 尼 钁
 [唐] 帝 瓢 南 無 羯 唎 多 [唐] 翳 曇 婆 伽 婆 多 [唐] 薩 怛 他 伽 都 瑟 尼 钁

(75) si tā ta pa traṃ (76) nāma- a pa rā ji taṃ (77) pra tyaṇ gi rā |
 [普] 悉 怛 多 钵 怛 嚩 [普] 那 莫 阿 跋 啰 吉 𪛗 [普] 波 啰 帝 扬 岐 啰
 [唐] 薩 怛 多 般 怛 嚩 [唐] 南 無 阿 婆 囉 視 𪛗 [唐] 般 囉 帝 揚 岐 囉

(78) sar va bhū ta - gra ha (79) ni gra ha - ka ra nī | (80) pa ra vi dyā cheda nī
 [普] 萨 啰 幹 菩 答 葛 啰 诃 [普] 尼 羯 啰 诃 嘎 啰 尼 [普] 跋 啰 威 地 呀 扯 达 你
 [唐] 薩 囉 婆 部 多 揭 囉 訶 [唐] 尼 羯 囉 訶 迦 囉 尼 [唐] 跋 囉 毖 地 耶 叱 陀 爾

(81) a kā la - mṛ tyu (82) pa ri - trā ya ṇa - ka rī |
 [普] 阿 嘎 刺 蜜 唎 [普] 巴 唎 怛 啰 呀 唎 噶 唎
 [唐] 阿 迦 囉 蜜 唎 柱 [唐] 般 唎 怛 囉 耶 儚 揭 唎

(83) sar va bandhana mokṣa nī (84) sar va du ṣṭa (85) duḥ sva pna - ni vā ra nī |
 [普] 萨 啰 幹 班 塔 那 莫 叉 尼 [普] 萨 啰 幹 都 瑟 吒 [普] 都 思 幹 般 那 你 哇 啰 尼
 [唐] 薩 囉 婆 槃 陀 那 目 叉 尼 [唐] 薩 囉 婆 突 瑟 吒 [唐] 突 悉 乏 般 那 爾 伐 囉 尼

(86) ca tu rā śī tī nām (87) gra ha saha srā nām (88) vi - dhvaṃsana - ka rī |
 [普] 者 都 啰 悉 帝 喃 [普] 羯 啰 诃 萨 诃 萨 啰 喃 [普] 威 塔 罔 萨 那 嘎 唎
 [唐] 赭 都 囉 失 帝 南 [唐] 羯 囉 訶 娑 訶 薩 囉 若 闍 [唐] 毘 多 崩 娑 那 羯 唎

(89) a ṣṭa viṃśa tī nām (90) na kṣa trā nām (91) pra sādāna - ka rī |
 [普] 阿 瑟 吒 威 夏 帝 喃 [普] 那 叉 怛 啰 喃 [普] 波 唎 萨 答 那 嘎 唎
 [唐] 阿 瑟 吒 水 舍 帝 南 [唐] 那 叉 刹 怛 囉 若 闍 [唐] 波 囉 薩 陀 那 羯 唎

(92) a ṣṭā nām (93) mahā - gra hā nām (94) vi - dhvaṃsana - ka rī |
 [普] 阿 瑟 吒 南 [普] 麻 哈 葛 啰 哈 喃 [普] 威 塔 罔 萨 那 嘎 唎
 [唐] 阿 瑟 吒 南 [唐] 摩 訶 揭 囉 訶 若 闍 [唐] 毘 多 崩 薩 那 羯 唎

(95) sarva śa tru ni vā ra nīm | (96) gurāṃ - duḥ sva pnā nām ca nā śa nī |
 [普] 萨 幹 夏 都 嚧 你 哇 啰 尼 [普] 谷 嚧 都 思 幹 波 那 难 遮 那 夏 尼
 [唐] 薩 婆 舍 都 嚧 爾 婆 囉 若 闍 [唐] 呼 藍 突 悉 乏 難 遮 那 舍 尼

(97) vi śa śa stra (98) a gni u daka ra nām |
 [普] 威 沙 夏 思 怛 啰 [普] 阿 吉 尼 乌 答 嘎 啰 喃
 [唐] 毖 沙 舍 悉 怛 囉 [唐] 阿 吉 尼 烏 陀 迦 囉 若 闍

(99) a pa rā ji tā gu rā (0) mahā - pra caṇ dī (1) mahā - dī ptā (2) mahā - te jāḥ
 [普] 阿 跋 啰 吉 达 谷 啰 [普] 麻 哈 波 啰 战 堤 [普] 麻 哈 堤 达 [普] 麻 哈 得 佳
 [唐] 阿 般 囉 視 多 具 囉 [唐] 摩 訶 般 囉 戰 持 [唐] 摩 訶 疊 多 [唐] 摩 訶 帝 闍

(103) mahā - śveta jvā lā (4) mahā - ba la - pāṇḍa ra - vā si nī ,
 [普] 麻 哈 稅 答 佳 幹 刺 [普] 麻 哈 跋 啰 槃 咤 啰 幹 思 你
 [唐] 摩 訶 稅 多 闍 婆 囉 [唐] 摩 訶 跋 囉 槃 陀 囉 婆 悉 爾

(105) ā ryā - tā rā (6) bhṛ ku tī (7) caiva vi ja yā
 [普] 阿 唎 呀 达 啰 [普] 帕 唎 谷 帝 [普] 借 幹 威 佳 呀
 [唐] 阿 唎 耶 多 囉 [唐] 毘 唎 俱 知 [唐] 誓 婆 毘 闍 耶

(108) va jra - mā le ti (9) vi śru tā , (10) pa dma kā (11) va jra - ji hva ca
 [普] 幹 吉 啰 麻 勒 底 [普] 威 夏 嚧 达 [普] 巴 的 麻 嘎 [普] 幹 吉 啰 [ji] 喝 幹 遮
 [唐] 跋 闍 囉 摩 禮 底 [唐] 毘 舍 嚧 多 [唐] 勃 騰 罔 迦 [唐] 跋 闍 囉 制 喝 婆 遮

(112) mā lā - caivā - pa rā ji ta , (13) va jra daṇ dī (14) vi śā lā ca
 [普] 麻 刺 借 幹 跋 啰 吉 答 [普] 幹 吉 啰 耽 堤 [普] 威 夏 刺 遮
 [唐] 摩 囉 制 婆 般 囉 質 多 [唐] 跋 闍 囉 檀 持 [唐] 毘 舍 囉 遮

(115) śaṃ tā śa vi ti va - pū ji tā , (16) saumya - rū pā
 [普] 扇 达 夏 威 提 幹 補 吉 达 [普] 梢 藐 嚧 跋
 [唐] 扇 多 舍 鞞 提 婆 補 視 多 [唐] 蘇 摩 嚧 波

(117) mahā - śveta , (18) ā ryā - tā rā (19) mahā - ba lā a pa ra
 [普] 麻 哈 稅 答 [普] 阿 唎 呀 达 啰 [普] 麻 哈 跋 刺 阿 跋 啰
 [唐] 摩 訶 稅 多 [唐] 阿 唎 耶 多 囉 [唐] 摩 訶 婆 囉 阿 般 囉

(120) va jra śaṃ ka lā caiva , (21) va jra kumā ri (22) kulan - dā rī ,
 [普] 幹 吉 啰 商 喝 刺 借 幹 [普] 幹 吉 啰 咕 麻 唎 [普] 咕 藍 达 唎
 [唐] 跋 闍 囉 商 羯 囉 制 婆 [唐] 跋 闍 囉 俱 摩 唎 [唐] 俱 藍 陀 唎

(123) va jra - ha stā ca (24) vi dyā kāñcana mā li kā , (25) kusum bha ra tna
 [普] 幹 吉 啰 哈 思 达 遮 [普] 威 地 呀 冈 遮 那 麻 唎 嘎 [普] 谷 苏 母 帕 啰 答 那
 [唐] 跋 闍 囉 喝 薩 多 遮 [唐] 毘 地 耶 乾 遮 那 摩 唎 迦 [唐] 崛 蘇 母 婆 羯 囉 跢 那

(126) vai ro cana kri yā (27) a rtha u ṣṇī śām ,
 [普] 喂 嚧 遮 那 葛 唎 呀 [普] 阿 啰 塔 乌 瑟 尼 钡
 [唐] 鞞 嚧 遮 那 俱 唎 耶 [唐] 夜 囉 菟 乌 瑟 尼 钡

(128) vi - jṛ mbha-mānī ca (29) va jra kanaka pra bhā,
 〔普〕威折蓝帕麻尼遮〔普〕斡吉啰嘎那嘎波喇帕
 〔唐〕毘折藍婆摩尼遮〔唐〕跋闍囉迦那迦波囉婆
 (130) lo canā va jra tuṇḍī ca (31) śvetā ca kama lā kṣā (32) śa śi - pra bhā |
 〔普〕嚕佳那斡吉啰頓堤遮〔普〕稅达遮嘎麻刺刹〔普〕夏悉波喇帕
 〔唐〕嚧闍那跋闍囉頓稚遮〔唐〕稅多遮迦摩囉刹〔唐〕奢尸波囉婆
 (133) i ty e te (34) mu drā gaṇāḥ, (35) sarve-ra kṣāṃ (36) kurvan tu (37) i ttaṃ mamaśya |
 〔普〕翳帝呃得〔普〕母地啰噶訥〔普〕萨喂啰忸〔普〕谷罔都〔普〕伊档麻麻写
 〔唐〕翳帝夷帝〔唐〕母陀囉羯拏〔唐〕娑鞞囉懺〔唐〕掘梵都〔唐〕印兔那麼麼寫
 —(诵咒者至此句称弟子某甲受持)

2 第二会 释尊应化会

(138) oṃ (39) ṛ ṣi - gaṇa (40) pra śa sta (41) sa - ta thāga ta u ṣṇī ṣaṃ (42) hūṃ trūṃ |
 〔普〕唵〔普〕唎瑟噶訥〔普〕波喇夏思达〔普〕萨答塔葛答乌瑟尼钡〔普〕虎唵都嚕
 〔唐〕烏𪛗唎瑟揭拏〔唐〕般刺舍悉多〔唐〕薩怛他伽都瑟尼钡〔唐〕虎𪛗都嚧雍
 (144) jambhana (45) hūṃ trūṃ | (47) stam bhana (48) hūṃ trūṃ |
 〔普〕匠帕那〔普〕虎唵都嚕〔普〕思耽帕那〔普〕虎唵都嚕
 〔唐〕瞻婆那〔唐〕虎𪛗都嚧雍〔唐〕悉耽婆那〔唐〕虎𪛗都嚧雍
 (150) pa ra - vi dyā saṃ-bhakṣaṇa-ka ra (51) hūṃ trūṃ |
 〔普〕跋啰威地呀三帕叉訥噶啰〔普〕虎唵都嚕
 〔唐〕波羅瑟地耶三般叉拏羯囉〔唐〕虎𪛗都嚧雍
 (153) sarva ya kṣa rā kṣasa (54) gra hāṇāṃ (55) vi - dhvaṃsa na - ka ra (56) hūṃ trūṃ |
 〔普〕萨斡呀叉啰刹萨〔普〕葛啰哈喃〔普〕威塔罔萨那噶啰〔普〕虎唵都嚕
 〔唐〕薩婆藥叉喝囉刹娑〔唐〕揭囉訶若闍〔唐〕毘騰崩薩那羯囉〔唐〕虎𪛗都嚧雍
 (158) ca tu ra śī tī nāṃ (59) gra ha saha srā nāṃ
 〔普〕者都啰悉底南〔普〕葛啰訶萨訶萨啰南
 〔唐〕者都囉尸底南〔唐〕揭囉訶娑訶薩囉南
 (160) vi - dhvaṃsa na - ka ra (61) hūṃ trūṃ |
 〔普〕威塔罔萨那噶啰〔普〕虎唵都嚕
 〔唐〕毘騰崩薩那羯囉〔唐〕虎𪛗都嚧雍
 (163) ra kṣa (64) bhagavan (65) sa - ta thāga ta u ṣṇī ṣaṃ (66) pra tyaṇ gi re |
 〔普〕啰叉〔普〕帕葛罔〔普〕萨怛塔伽答乌瑟尼钡〔普〕波喇帝扬岐嚧
 〔唐〕囉叉〔唐〕婆伽梵〔唐〕薩怛他伽都瑟尼钡〔唐〕波囉點闍吉唎
 (167) mahā saha sra (68) bhuje saha sra - śi rṣa (69) ko tī - saha sra - ne tre |
 〔普〕麻哈萨訶萨啰〔普〕菩羯萨訶萨啰悉唎沙〔普〕果帝萨訶萨啰哩帝嚧
 〔唐〕摩訶娑訶薩囉〔唐〕勃樹娑訶薩囉室唎沙〔唐〕俱知娑訶薩泥帝唎
 (170) a bhe dya - jva li ta (71) ṭa ṭa naka
 〔普〕阿呬地呀羯斡利答〔普〕吒吒那嘎
 〔唐〕阿弊提視婆唎多〔唐〕吒吒𪛗迦
 (172) mahā - va jra dhara (73) tri - bhuvana (74) maṇḍa la |
 〔普〕麻哈斡吉啰塔啰〔普〕帝唎菩斡那〔普〕曼𪛗刺
 〔唐〕摩訶跋闍嚧陀囉〔唐〕帝唎菩婆那〔唐〕曼茶囉
 (175) oṃ (76) sva stir bhavatu (77) mama (78) i ttaṃ mamaśya |
 〔普〕唵〔普〕莎思帝帕斡都〔普〕麻麻〔普〕伊档麻麻写
 〔唐〕烏𪛗莎悉帝薄婆都〔唐〕麼麼〔唐〕印兔那麼麼寫
 —(至此句依前称名，若俗人称弟子某甲)

3 第三会 观音合同会

(179) rā jā - bhayāt (80) co ra - bhayāt (81) a gni - bhayāt, (82) u da ka - bhayāt,
 〔普〕嚕佳帕啞〔普〕𪛗嚕帕啞〔普〕阿夹尼帕啞〔普〕乌答嘎帕啞
 〔唐〕嚧闍婆夜〔唐〕主囉跋夜〔唐〕阿祇尼婆夜〔唐〕烏陀迦婆夜
 (183) vi śa - bhayāt (84) śa stra - bhayāt (85) pa ra - ca kra - bhayāt
 〔普〕威沙帕啞〔普〕夏思答啰帕啞〔普〕巴啰斫葛啰帕啞
 〔唐〕毘沙婆夜〔唐〕舍薩多囉婆夜〔唐〕婆囉斫羯囉婆夜
 (186) durbhikṣa - bhayāt, (87) a śa ni - bhayāt (88) a kā la - mṛ tyu - bhayāt
 〔普〕都匹叉帕啞〔普〕阿夏你帕啞〔普〕阿嘎刺蜜唎𪛗帕啞
 〔唐〕突瑟叉婆夜〔唐〕阿舍爾婆夜〔唐〕阿迦囉蜜唎柱婆夜

(189) dha ra nī -bhūmī-kampā-gapada-bhayāt (90) u lkā -pā ta -bhayāt,
 〔普〕 塔 嚧 尼 菩 弥 冈 巴 嘎 巴 达 帕 哑 〔普〕 乌 刺 嘎 巴 答 帕 哑
 〔唐〕 陀 囉 尼 部 彌 劍 波 伽 波 陀 婆 夜 〔唐〕 烏 囉 迦 婆 多 婆 夜
 (191) rā jā -daṇḍa-bhayāt (92) nāga-bhayāt (93) vi dyut-bhayāt (94) su pa ṇā -bhayāt
 〔普〕 嚧 佳 耽 咤 帕 哑 〔普〕 那 嘎 帕 哑 〔普〕 威 丢 帕 哑 〔普〕 苏 巴 喇 呐 帕 哑
 〔唐〕 刺 闍 壇 茶 婆 夜 〔唐〕 那 伽 婆 夜 〔唐〕 毘 條 婆 夜 〔唐〕 蘇 波 囉 拏 婆 夜
 (195) yakṣa- gra hāḥ (96) rākṣasa- gra hāḥ (97) pre ta- gra hāḥ,
 〔普〕 呀 叉 葛 嚧 诃 〔普〕 嚧 叉 萨 葛 嚧 诃 〔普〕 毕 勒 答 葛 嚧 诃
 〔唐〕 藥 叉 揭 囉 訶 〔唐〕 囉 叉 私 揭 囉 訶 〔唐〕 畢 唎 多 揭 囉 訶
 (198) pi śā ca- gra hāḥ (99) bhū ta- gra hāḥ (0) kumbhāṇḍa- gra hāḥ
 〔普〕 毕 夏 遮 葛 嚧 诃 〔普〕 菩 答 葛 嚧 诃 〔普〕 giu 槃 咤 葛 嚧 诃
 〔唐〕 毘 舍 遮 揭 囉 訶 〔唐〕 部 多 揭 囉 訶 〔唐〕 鳩 槃 茶 揭 囉 訶
 (201) pū ta nā- gra hāḥ (2) ka ta -pū ta nā- gra hāḥ,
 〔普〕 補 丹 那 葛 嚧 诃 〔普〕 嘎 吒 補 答 那 葛 嚧 诃
 〔唐〕 補 丹 那 揭 囉 訶 〔唐〕 迦 吒 補 丹 那 揭 囉 訶
 (203) skan da- gra hāḥ (4) a pa- smā ra- gra hāḥ (5) u tmā da- gra hāḥ,
 〔普〕 思 甘 达 葛 嚧 诃 〔普〕 阿 巴 思 麻 嚧 葛 嚧 诃 〔普〕 乌 怛 麻 达 葛 嚧 诃
 〔唐〕 悉 乾 度 揭 囉 訶 〔唐〕 阿 播 悉 摩 囉 揭 囉 訶 〔唐〕 烏 檀 摩 陀 揭 囉 訶
 (206) chāyā- gra hāḥ (7) hṛ pāt- gra hāḥ
 〔普〕 查 哑 葛 嚧 诃 〔普〕 嘿 唎 跋 葛 嚧 诃
 〔唐〕 車 夜 揭 囉 訶 〔唐〕 醯 唎 婆 揭 囉 訶
 (208) jā tā -hā ri nām (9) garbhā-hā ri nām (10) ru dhi rā -hā ri nām
 〔普〕 佳 达 诃 唎 南 〔普〕 嘎 帕 诃 唎 南 〔普〕 嚧 提 嚧 诃 唎 南
 〔唐〕 社 多 訶 唎 南 〔唐〕 揭 婆 訶 唎 南 〔唐〕 嚧 地 囉 訶 唎 南
 (211) māmśā-hā ri nām (12) medā-hā ri nām (13) majjā-hā ri nām
 〔普〕 忙 萨 诃 唎 南 〔普〕 咩 达 诃 唎 南 〔普〕 麻 佳 诃 唎 南
 〔唐〕 忙 娑 訶 唎 南 〔唐〕 謎 陀 訶 唎 南 〔唐〕 摩 闍 訶 唎 南
 (214) jā tā -hā ri nyāḥ (15) ji vi tā -hā ri nām (16) vā tā -hā ri nām (17) vān tā -hā ri nām
 〔普〕 佳 达 诃 唎 俩 〔普〕 吉 威 达 诃 唎 南 〔普〕 威 达 诃 唎 南 〔普〕 罔 达 诃 唎 南
 〔唐〕 闍 多 訶 唎 女 〔唐〕 視 比 多 訶 唎 南 〔唐〕 毘 多 訶 唎 南 〔唐〕 婆 多 訶 唎 南
 (218) a śucyā-hā ri nyāḥ (19) ci ttā-hā ri nyāḥ (20) te śām-sarveśām
 〔普〕 阿 输 遮 诃 唎 俩 〔普〕 质 答 诃 唎 俩 〔普〕 得 钐 萨 喂 钐
 〔唐〕 阿 輸 遮 訶 唎 女 〔唐〕 質 多 訶 唎 女 〔唐〕 帝 钐 薩 鞞 钐
 (221) sarva- gra hānām (22) vi dyām cchinda-yā mi (23) kī la -yā mi
 〔普〕 萨 鞞 葛 嚧 诃 南 〔普〕 威 地 呀 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 薩 婆 揭 囉 訶 南 〔唐〕 毘 陀 耶 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (224) pa ri vra ja ka kṛ tām (25) vi dyām cchinda-yā mi (26) kī la -yā mi
 〔普〕 巴 唎 跋 嚧 佳 嘎 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 波 唎 跋 囉 者 迦 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (227) ḍā ki nī - kṛ tām (28) vi dyām cchinda-yā mi (29) kī la -yā mi
 〔普〕 咤 gi 尼 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 茶 演 尼 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (230) mahā-paśu pa tā ya (31) ru dra - kṛ tām (32) vi dyām cchinda-yā mi (33) kī la -yā mi
 〔普〕 麻 哈 跋 输 跋 达 呀 〔普〕 嚧 地 嚧 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 摩 訶 般 輸 般 怛 夜 〔唐〕 嚧 陀 囉 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (234) nā rā ya na kṛ tām (35) vi dyām cchinda-yā mi (36) kī la -yā mi
 〔普〕 那 嚧 哑 呐 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 那 囉 夜 拏 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (237) ta tva-ga ru ḍe śe- kṛ tām (38) vi dyām cchinda-yā mi (39) kī la -yā mi
 〔普〕 怛 埵 伽 嚧 得 谢 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 怛 埵 伽 嚧 茶 西 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌
 (240) mahā-kā la mā ṭṭ -gaṇa kṛ tām (41) vi dyām cchinda-yā mi (42) kī la -yā mi
 〔普〕 麻 哈 嘎 刺 麻 怛 唎 伽 呐 葛 唎 档 〔普〕 威 地 哑 勤 达 哑 弥 〔普〕 gi 刺 哑 弥
 〔唐〕 摩 訶 迦 囉 摩 怛 唎 伽 拏 訖 唎 擔 〔唐〕 毘 陀 夜 闍 瞋 陀 夜 彌 〔唐〕 雞 囉 夜 彌

(243) kāpā li ka- kṛ tām (44) vi dyām cchinda-yā mi (45) kī la -yā mi|
 [普] 嘎跋利嘎 葛唎 档 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 迦波唎迦 訖唎 擔 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (246) ja ya-ka ra madhu-ka ra (47) sarvā rtha -sādhana- kṛ tām
 [普] 佳呀 噶啰 麻 度 噶啰 [普] 萨鞞 啰塔 萨 达 那 葛唎 档
 [唐] 闍耶 羯囉 摩 度 羯囉 [唐] 薩婆 囉他 娑 達 那 訖唎 擔
 (248) vi dyām (49) kī la -yā mi|
 [普] 威地哑 勤达哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (250) catur-bhā gi ni kṛ tām (51) vi dyām cchinda-yā mi (52) kī la -yā mi|
 [普] 者都 帕耆你 葛唎 档 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 赭咄 婆耆儻 訖唎 擔 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (253) bhṛ ṇgi - ri ti (54) nanda keśva ra gaṇa-pa ti (55) saheya- kṛ tām
 [普] 帕唎 昂给 唎堤 [普] 难 达 给 沙 啰 伽 呐 巴 帝 [普] 萨黑呀 葛唎 档
 [唐] 毘唎 羊訖 唎知 [唐] 難陀雞沙囉 伽拏 般帝 [唐] 索醯夜 訖唎 擔
 (256) vi dyām cchinda-yā mi (57) kī la -yā mi|
 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (258) na gna - śra maṇa- kṛ tām (59) vi dyām cchinda-yā mi (60) kī la -yā mi|
 [普] 那 葛那 夏唎 麻 呐 葛唎 档 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 那 揭那 舍囉 婆拏 訖唎 擔 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (261) a rhat - kṛ tām vi dyām cchinda-yā mi (62) kī la -yā mi|
 [普] 阿 唎 汉 葛唎 档 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 阿 羅漢 訖唎 擔 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (263) vī ta -rā ga- kṛ tām (64) vi dyām cchinda-yā mi kī la -yā mi|
 [普] 威答 啰伽 葛唎 档 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 gi 刺 哑弥
 [唐] 毘多 囉伽 訖唎 擔 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 雞囉 夜 彌
 (265) va jra -pā ṇi (66) gu hya gu hya (67) kādhi-pa ti - kṛ tām
 [普] 鞞 吉 啰 班 你 [普] 谷 黑 呀 谷 黑 呀 [普] 嘎提 巴 帝 葛唎 档
 [唐] 跋 闍囉 波 儻 [唐] 具 醯夜 具 醯夜 [唐] 迦地 般帝 訖唎 擔
 (268) vi dyām cchinda-yā mi (69) kī la -yā mi|
 [普] 威地哑 勤 达 哑弥 [普] gi 刺 哑弥
 [唐] 毘陀夜闍 瞋 陀 夜 彌 [唐] 雞囉 夜 彌
 (270) ra kṣamām (71) bhagavan (72) i ttam mamaśya|
 [普] 啰叉 茫 [普] 帕 葛 罔 [普] 伊 档 麻麻 写
 [唐] 囉叉 罔 [唐] 婆伽梵 [唐] 印 兔那 麼 麼 寫
 —(至此依前称弟子名)

4 第四会 刚藏折摄会

(273) bhagavan (74) si tā ta pa tra (75) namo- śtu te|
 [普] 帕 葛 罔 [普] 悉 达 多 般 怛 啰 [普] 那 莫 夏 都 得
 [唐] 婆伽梵 [唐] 薩怛多般 怛囉 [唐] 南 無 粹都 帝
 (276) a si ta na lā rka (77) pra bhā-sphu ṭa (78) vi kā si tā ta pa tre |
 [普] 阿 思 答 那 刺 唎 嘎 [普] 波 唎 帕 思 普 吒 [普] 威 嘎 悉 达 多 般 帝 嚩
 [唐] 阿 悉 多 那 囉 刺 迦 [唐] 波囉 婆 悉 普 吒 [唐] 毘 迦 薩 怛 多 鉢 帝 唎
 (279) jva la jva la (80) da la da la (81) vi da la vi da la cchinda cchinda
 [普] 吉 鞞 刺 吉 鞞 刺 [普] 达 刺 达 刺 [普] 威 答 刺 威 答 刺 勤 达 勤 达
 [唐] 什 佛 囉 什 佛 囉 [唐] 陀 囉 陀 囉 [唐] 頻 陀 囉 頻 陀 囉 瞋 陀 瞋 陀
 (282) hūṃ (83) hūṃ (84) phaṭ (85) phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ (86) svāhā|
 [普] 虎 唵 [普] 虎 唵 [普] 泮 吒 [普] 泮 吒 泮 吒 泮 吒 泮 吒 [普] 娑 哈
 [唐] 虎 𑖀 [唐] 虎 𑖀 [唐] 泮 吒 [唐] 泮 吒 泮 吒 泮 吒 泮 吒 [唐] 娑 訶
 (287) he he phaṭ (88) a moghāya phaṭ (89) a pra ti ha tā phaṭ
 [普] 嘿 嘿 泮 [普] 阿 牟 吒 呀 泮 [普] 阿 波 唎 堤 哈 达 泮
 [唐] 醯 醯 泮 [唐] 阿 牟 迦 耶 泮 [唐] 阿 波囉 提 訶 多 泮
 (290) va ra - pra dā phaṭ (91) a su ra - vi drā -va kā phaṭ
 [普] 鞞 啰 波 唎 达 泮 [普] 阿 素 啰 威 地 啰 鞞 嘎 泮

〔唐〕 婆囉 波囉 陀 泮	〔唐〕 阿素囉 毘 陀囉 波迦 泮
(292) sarva deve- bhyah 〔普〕 萨𡵓 得喂 𠵼(pia)	phat (93) sarva nāge- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 那给 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 提 韓 弊 (294) sarva yakṣe- bhyah 〔普〕 萨𡵓 呀扯 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 那 伽 弊 泮 phat (95) sarva gandharve- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 干塔喂 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 藥 叉 弊 (296) sarva pū ta ne- bhyah 〔普〕 萨𡵓 補答哩 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 乾 闥 婆 弊 泮 phat (97) ka ṭa pū ta ne- bhyah phat 泮 〔普〕 嘎吒 補答哩 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 補 丹 那 弊 (298) sarva-durlaṅghi te- bhyah 〔普〕 萨𡵓 都狼枳得 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 迦 吒 補 丹 那 弊 泮 phat (99) sarva-du ṣpre kṣi te- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 都涩比嚧 訖瑟得 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 突 狼 枳 帝 弊 (300) sarva- jva re- bhyah 〔普〕 萨𡵓 吉𡵓 嚧 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 突 澁 比 嚧 訖 瑟 帝 弊 泮 phat (1) sarva- a pa smā re- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 阿播思麻嚧 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 什 婆 唎 弊 (302) sarva- śra vaṇe- bhyah 〔普〕 萨𡵓 夏喇𡵓 哩 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 阿 播 悉 摩 唎 弊 泮 phat (3) sarva- tī rthike- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 地提给 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 舍 囉 婆 拏 弊 (304) sarva-u tma ttake- bhyah 〔普〕 萨𡵓 怛麻答给 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 地 帝 雞 弊 泮 phat (5) sarva- vi dyā rā jā cārye- bhyah phat 泮 〔普〕 萨𡵓 威地哑 嚧佳遮唎 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 薩 婆 怛 摩 陀 繼 弊 (306) ja ya ka ra madhu-ka ra 〔普〕 佳哑嘎嚧 麻吐 嘎嚧	泮 〔唐〕 薩 婆 毘 陀 耶 囉 誓 遮 唎 弊 泮 (7) sarvā rtha sadhake- bhyah phat 〔普〕 萨𡵓 嚧塔 萨塔给 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 闍 夜 羯 囉 摩 度 羯 囉 (308) vi dyā -cārye- bhyah 〔普〕 威地哑 遮唎 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 薩 婆 羅 他 娑 陀 雞 弊 泮 (9) catur-bha gi nī - bhyah phat 泮 〔普〕 者都 帕耆你 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 毘 地 夜 遮 唎 弊 (310) va jra -kumā ri (11) vi dyā -rā je- bhyah 〔普〕 𡵓 吉嚧 咕麻唎 威地哑 嚧羯 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 者 都 縛 耆 爾 弊 泮 (12) mahā- pra tyaṅ gi re- bhyah phat 〔普〕 麻哈 波喇 丁央耆嚧 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 俱 摩 唎 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 (313) va jra -śamka- lā ya (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 毘 地 夜 遮 唎 弊 (310) va jra -kumā ri (11) vi dyā -rā je- bhyah 〔普〕 𡵓 吉嚧 咕麻唎 威地哑 嚧羯 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 者 都 縛 耆 爾 弊 泮 (12) mahā- pra tyaṅ gi re- bhyah phat 〔普〕 麻哈 波喇 丁央耆嚧 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 俱 摩 唎 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 (313) va jra -śamka- lā ya (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 商 羯 囉 夜 〔唐〕 波 囉 丈 耆 囉 闍 耶 (315) mahā-kā lā ya (16) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 毘 地 夜 遮 唎 弊 (310) va jra -kumā ri (11) vi dyā -rā je- bhyah 〔普〕 𡵓 吉嚧 咕麻唎 威地哑 嚧羯 𠵼(pia)	泮 〔唐〕 者 都 縛 耆 爾 弊 泮 (12) mahā- pra tyaṅ gi re- bhyah phat 〔普〕 麻哈 波喇 丁央耆嚧 𠵼(pia) 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 商 羯 囉 夜 〔唐〕 波 囉 丈 耆 囉 闍 耶 (315) mahā-kā lā ya (16) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 商 羯 囉 夜 〔唐〕 波 囉 丈 耆 囉 闍 耶 (315) mahā-kā lā ya (16) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 跋 闍 囉 商 羯 囉 夜 〔唐〕 波 囉 丈 耆 囉 闍 耶 (315) mahā-kā lā ya (16) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮	泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮
〔唐〕 摩 訶 迦 囉 夜 〔唐〕 摩 訶 末 怛唎 迦拏 〔唐〕 南 無 羯 唎 多 夜 (318) vi ṣṇu vī ye phat (19) bra hmā nī ye phat (20) a gnī ye phat 〔普〕 威瑟奴威曳 泮 勃嚧 诃牟尼曳 泮 阿耆尼曳 泮	泮 〔唐〕 毘 陀 夜 囉 誓 弊 泮 〔唐〕 摩 訶 波 囉 丁 羊 叉 耆 唎 弊 泮 (14) pra tyaṅ gi ra rā jā ya phat 〔普〕 𡵓 吉嚧 商嘎刺哑 波喇 耆嚧 嚧迦呀 泮 (16) mahā-kā lā ya (17) mahā-mā tr -gaṇa (17) namas- kṛ tā ya phat 〔普〕 麻哈 嘎刺哑 麻哈 麻怛唎 嘎呐 那 莫 葛唎 多哑 泮

—(至此句依前称弟子某人)

5 第五会 文殊弘传会

(333) du ṣṭa - ci ttāḥ (34) a mai tra - ci ttāḥ|

〔普〕都瑟吒 质答 〔普〕阿弥怛啰 质答

〔唐〕突瑟吒 质多 〔唐〕阿末怛唎 质多

(335) u jā -hāraḥ (36) garbhā-hāraḥ (37) rūdhirā-hāraḥ (38) māṃṣā-hāraḥ

〔普〕乌佳哈啰 〔普〕伽帕哈啰 〔普〕噜提啰哈啰 〔普〕忙萨哈啰

〔唐〕烏闍訶囉 〔唐〕伽婆訶囉 〔唐〕嚧地囉訶囉 〔唐〕婆娑訶囉

(339) majjā-hāraḥ (40) jā tā -hāraḥ (41) jī vi tā -hāraḥ (42) ba lyā -hāraḥ

〔普〕麻佳哈啰 〔普〕佳达哈啰 〔普〕吉威达哈啰 〔普〕跋略哑哈啰

〔唐〕摩闍訶囉 〔唐〕闍多訶囉 〔唐〕視毖多訶囉 〔唐〕跋略夜訶囉

(343) gandhā-hāraḥ (44) pu ṣpā -hāraḥ (45) pha lā -hāraḥ (46) saśyā-hāraḥ|

〔普〕干塔哈啰 〔普〕布史跋哈啰 〔普〕帕刺哈啰 〔普〕萨写哈啰

〔唐〕乾陀訶囉 〔唐〕布史波訶囉 〔唐〕頗囉訶囉 〔唐〕婆寫訶囉

(347) pāpa- ci ttāḥ (48) du ṣṭa - ci ttāḥ (49) rau dra - ci ttāḥ|

〔普〕跋巴质答 〔普〕都瑟吒 质答 〔普〕唠地啰 质答

〔唐〕般波质多 〔唐〕突瑟吒 质多 〔唐〕唠陀囉 质多

(350) yakṣa- gra hāḥ (51) rākṣasa- gra hāḥ (52) pre ta- gra hāḥ

〔普〕呀叉葛啰诃 〔普〕啰刹萨葛啰诃 〔普〕闭勒答葛啰诃

〔唐〕藥叉揭囉訶 〔唐〕囉刹娑揭囉訶 〔唐〕閉唎多揭囉訶

(353) pi śā ca- gra hāḥ (54) bhū ta- gra hāḥ (55) kumbhāṇḍa- gra hāḥ

〔普〕毕夏遮葛啰诃 〔普〕菩答葛啰诃 〔普〕giu 槃咤葛啰诃

〔唐〕毘舍遮揭囉訶 〔唐〕部多揭囉訶 〔唐〕鳩槃荼揭囉訶

(356) skan da- gra hāḥ (57) u tmā da- gra hāḥ (58) chāyā- gra hāḥ

〔普〕思甘答葛啰诃 〔普〕乌怛麻达葛啰诃 〔普〕查哑葛啰诃

〔唐〕悉乾陀揭囉訶 〔唐〕烏怛摩陀揭囉訶 〔唐〕車夜揭囉訶

(359) a pa smā ra- gra hāḥ (60) dā ka-dā ki nī- gra hāḥ

〔普〕阿跋思麻啰葛啰诃 〔普〕咤革咤gi尼葛啰诃

〔唐〕阿播薩摩囉揭囉訶 〔唐〕宅祛革荼耆尼揭囉訶

(361) re va tī - gra hāḥ (62) ja mi ka- gra hāḥ (63) śa ku ni- gra hāḥ

〔普〕勒幹帝葛啰诃 〔普〕佳弥嘎葛啰诃 〔普〕夏咕尼葛啰诃

〔唐〕唎佛帝揭囉訶 〔唐〕闍彌迦揭囉訶 〔唐〕舍俱尼揭囉訶

(364) mā tr -nan di ka- gra hāḥ (65) ā lambā- gra hāḥ (66) kaṇṭhapā ṇi - gra hāḥ|

〔普〕麻怛唎难地嘎葛啰诃 〔普〕阿蓝跋葛啰诃 〔普〕甘拏跋尼葛啰诃

〔唐〕姥陀囉難地迦揭囉訶 〔唐〕阿藍婆揭囉訶 〔唐〕乾度波尼揭囉訶

(367) jva rā e ka hi kkā (68) dvai tī -ya kā (69) trai tī -ya kā (70) cā tu rthakā|

〔普〕吉幹啰 呃嘎嘿嘎 〔普〕坠帝呀嘎 〔普〕怛隸帝呀嘎 〔普〕者都塔嘎

〔唐〕什伐囉堙迦醯迦 〔唐〕墜帝藥迦 〔唐〕怛隸帝藥迦 〔唐〕者突託迦

(371) ni tya- jva rā vi śama- jva rā (72) vā ti kā (73) pai tti kā (74) śle ṣmi kā

〔普〕昵dia 吉幹啰 威萨麻 吉幹啰 〔普〕哇底嘎 〔普〕鼻底嘎 〔普〕悉隸瑟蜜嘎

〔唐〕昵提什伐囉 毖釤摩什伐囉 〔唐〕薄底迦 〔唐〕鼻底迦 〔唐〕室隸瑟蜜迦

(375) saṃ- ni pā ti kā (76) sarva- jva rā| (77) śi ro ki ti (78) mūrdha-bhedā ro ca ka,

〔普〕萨你巴帝嘎 〔普〕萨幹 吉幹啰 〔普〕室噜gi帝 〔普〕末塔 呬达噜遮噶

〔唐〕娑儼般帝迦 〔唐〕薩婆什伐囉 〔唐〕室嚧吉帝 〔唐〕末陀鞞達嚧制劍

(379) a kṣi rogaḥ (80) mukha rogaḥ (81) hr̥ dro gaḥ,

〔普〕阿綺 噜钳 〔普〕目呿 噜钳 〔普〕嘿唎的噜钳

〔唐〕阿綺嚧鉗 〔唐〕目佉嚧鉗 〔唐〕羯唎突嚧鉗

(382) ga la ka-śūlaṃ (83) karṇa-śūlaṃ (84) dan ta-śūlaṃ (85) hr̥ daya-śūlaṃ

〔普〕噶刺嘎输蓝 〔普〕噶呐输蓝 〔普〕旦答输蓝 〔普〕嘿唎达呀输蓝

〔唐〕揭囉訶輸藍 〔唐〕羯拏輸藍 〔唐〕憚多輸藍 〔唐〕迄唎夜輸藍

(386) marma-śūlaṃ (87) pā rśva -śūlaṃ (88) pr̥ ṣṭha -śūlaṃ (89) u da ra-śūlaṃ

〔普〕末麻输蓝 〔普〕跋唎悉幹输蓝 〔普〕毖栗瑟吒输蓝 〔普〕乌达啰输蓝

〔唐〕末麼輸藍 〔唐〕跋唎室婆輸藍 〔唐〕毖栗瑟吒輸藍 〔唐〕烏陀囉輸藍

(390) ka tī -śūlaṃ (91) va sti -śūlaṃ (92) ū ru-śūlaṃ (93) jaṅghā-śūlaṃ

〔普〕噶帝输蓝 〔普〕幹思帝输蓝 〔普〕邬噜输蓝 〔普〕将呿输蓝

〔唐〕羯知輸藍 〔唐〕跋悉帝輸藍 〔唐〕邬嚧輸藍 〔唐〕常伽輸藍

(394) ha sta -śūlaṃ (95) pada-śūlaṃ (96) sa rvān ga- pra tyaṇ ga-śūlaṃ|
 [普] 哈思答 输蓝 [普] 跋达 输蓝 [普] 萨旺盎嘎 波啰 ^{diang}伽 输蓝
 [唐] 喝 悉多 輸藍 [唐] 跋陀 輸藍 [唐] 娑 房盎 伽 般囉 丈 伽 輸藍
 (397) bhū ta ve tā ḍa (98) ḍā ki nī jī va la|
 [普] 菩答 喂达哒 [普] 哒 ^{gi}尼 吉斡啰
 [唐] 部多 毖路茶 [唐] 茶耆尼 什婆囉
 (399) du dru kaṇ ḍu ki ṭi bha lu ta (0) vaisarpā lo ha-lingaḥ,
 [普] 都得噜 甘 咄噜 ^{gi}底帕 路答 [普] 喂萨跋 噜哈 凌嘎
 [唐] 陀 突嚧 迦建 咄嚧 吉知 婆 路多 [唐] 毘薩般 嚧訶 凌伽
 (401) śū ṣa- trā sana-ka ra (2) vi ṣa-ya ka,
 [普] 输沙 怛啰 萨那 噶啰 [普] 威沙 呀嘎
 [唐] 輸沙 怛囉 娑那 羯囉 [唐] 毘沙 喻迦
 (403) a gni u daka (4) mā ra- vī ra kān tā ra (5) a kā la- mṛ tyu|
 [普] 阿耆尼 乌达嘎 [普] 麻啰 威啰 甘答啰 [普] 阿嘎刺 蜜唎 咄
 [唐] 阿 耆尼 烏陀迦 [唐] 末囉 鞞囉 建路囉 [唐] 阿迦囉 蜜唎 咄
 (406) tryam buka trai lā ṭa (7) vṛ ści ka (8) sarpa naku la
 [普] 怛严部嘎 地栗刺吒 [普] 威唎 瑟质嘎 [普] 萨跋 那咕刺
 [唐] 怛斂 部迦 地栗 刺吒 [唐] 毖唎 瑟質 迦 [唐] 薩婆 那俱囉
 (409) siṃ ha vyā ghra - ṛ kṣa ta ra kṣa (10) cama ra jī vas te ṣāṃ sarveṣāṃ|
 [普] 肆嗯訶 喂 吒啰 啰 叉 怛啰 叉 [普] 遮麻啰 吉斡 得钐 萨喂 钐
 [唐] 肆引 伽 弊 揭囉 唎藥 叉 怛囉 芻 [唐] 遮末囉 視吠 帝钐 娑鞞 钐
 (411) si tā ta pa trā (12) mahā-va jra u ṣṇī ṣāṃ (13) mahā- pra tyaṇ gi rāṃ|
 [普] 悉怛多钵怛啰 [普] 麻哈 斡吉啰 乌瑟尼 钐 [普] 麻哈 波唎 ^{diang}耆嚧
 [唐] 悉怛多鉢 怛囉 [唐] 摩訶 跋 闍嚧 瑟尼 釤 [唐] 摩訶 般賴 丈 耆藍
 (414) yāvat- dvā -da śa-yo ja nā (15) bhyaṇ ta re ṇa,
 [普] 哑斡 都斡 达夏 哟迦那 [普] 片 答嚧呐
 [唐] 夜波 突 陀舍 喻闍那 [唐] 辦 怛隸拏
 (416) vi dyā -bandhaṃ-ka ro mi (17) di śa-bandhaṃ-ka ro mi
 [普] 威 ^{dia}班 烫 嘎噜弥 [普] 帝夏班 烫 嘎噜弥
 [唐] 毘陀耶 槃 曇 迦嚧彌 [唐] 帝殊 槃 曇 迦嚧彌
 (418) pa ra - vi dyā-bandhaṃ-ka ro mi|
 [普] 跋啰 威 ^{dia}班 烫 嘎噜弥
 [唐] 般囉 毘陀 槃 曇 迦嚧彌

(419) ta dyathā (20) oṃ (21) a na le (22) vi śa de
 [普] 答 ^{dia}塔 [普] 唵 [普] 阿那勒 [普] 威夏得
 [唐] 路姪他 [唐] 唵 [唐] 阿那隸 [唐] 毘舍提
 (423) vī ra-va jra -dhare (24) bandha bandhane
 [普] 威啰 斡吉啰 塔嚧 [普] 班塔 班塔哩
 [唐] 鞞囉 跋 闍囉 陀唎 [唐] 槃陀 槃陀 儼
 (425) va jra -paṇe phaṭ (26) hūṃ trūṃ phaṭ (27) svā hā|
 [普] 斡吉啰 巴尼 泮 [普] 虎唵 都噜 泮 [普] 莎斡哈
 [唐] 跋 闍囉 謗尼 泮 [唐] 虎𤙖 都嚧甕 泮 [唐] 莎婆 訶